

## EUZKADI (Historia)

Todo lo que se sabe del hombre primitivo vasco nos ha llegado a través de las investigaciones arqueológicas y etnográficas que se han hecho a partir del dolmen descubierto en Egilaz, Alava (Aizkomendi) en 1831, pero sobre todo por los trabajos emprendidos en 1916 por don José Miguel de Barandiarán<sup>1</sup>. No se sabe a ciencia cierta desde cuándo está el vasco en este territorio. Se deduce de los hallazgos que el hombre vasco ha venido evolucionando de un Cro-Magnon sobre este suelo desde hace unos 40.000 años hasta adquirir los rasgos distintivos vascos hace unos 7.000 años. Este vasco es predominantemente mesocefálico, situado entre los acrocéfalos de Cataluña y los braquicéfalos del occidente cantábrico. Dos mil años después introduce la oveja, que no era de estas tierras, y comienza el pastoreo de caballos y vacunos domesticados por él, según lo demuestra la tesis doctoral del alemán Adolf Staffe, circunstancia que lo mueve a los desplazamientos periódicos y los contactos culturales. Así, este tiempo vasco sólo tiene sen-

tido cuando es estudiado en relación a las culturas de los grupos humanos próximos, en la cuenca del Ebro y en la zona aquitánica; "territorio -dice Barandirán- cuya coincidencia con el área de trashumancia pastoral pirenaica, y, en gran parte, con la toponimia vascoide, constituye un hecho de particular importancia en la arqueología y en la lingüística vasca".

Esta vida autóctona del vasco durante miles de años ha creado una peculiaridad no sólo física, sino también cultural y espiritual; en lo religioso se cree que practicaba el culto de los genios de formas animales; la dirección en que están orientados los cadáveres hade pensar en una veneración o un culto al sol.

Es en la Edad Media (a partir del año 600 a.C.) cuando dice el antropólogo Altuna que la cultura indoeuropea barre todas las lenguas pre-indoeuropeas que se hablaban entonces en Europa, excepto la vasca.

Así entra el hombre prehistórico vasco a los albores de la historia con unas particu-

ridades físicas que aún le son propias; el etnólogo Julio Caro Baroja está conforme con esta tesis de Barandiarán de que el hombre Eneolítico vasco tenía los mismos rasgos que el de hoy.

Es la única raza pre-aria que queda en Europa<sup>2</sup>.

Si estos rasgos étnicos son claros, también lo son los de su cultura.

El mapa lingüístico de Rand Mc Nally<sup>3</sup> y también la Historia Universal de Goetz<sup>4</sup> distinguen los grupos de lenguas habladas en el mundo así: germánicas, eslavas, celtas, románicas, mongoles, y las que hablan los albanos, árabes, griegos, lituanos, letones, bereberes, armenios, caucásicos, iranios y vascos.

Según el lingüista Luis Michelena, el euskara o lengua vasca está fijada en el pueblo vasco desde hace más o menos 6.000 años antes de Cristo. Estaba extendida, como lo estaba el pueblo vasco en aquel tiempo, en todo el sur de Aquitania (aquí se hallan las inscripciones más antiguas) y hacia el Este, dentro de Cataluña.

Así, la prueba de la investigación lingüística coincide con la antropológica.

Este pueblo vasco prehistórico de contornos tan definidos entró un día en el marco de la historia con toda su identidad física y espiritual. Pero el mayor mal que puede ocurrir a un pueblo es que no escriba su historia, porque es quedar a expensas de la historia que escriben los demás.

Este es el caso del pueblo vasco.

Las primeras noticias históricas de los vascos nos las dan los antiguos geógrafos, sobre todo Plinio y Ptolomeo, y en el Itinerario de Antonino se mencionan nombres que explican que la tierra de los vascos, o Vascones, se extendía, no sólo hasta Aquitania al norte, sino hasta lejos Ebro abajo al sur.

Dice el P. Villasante<sup>5</sup> que los vascos, al llamarse a sí mismos "euskaldunak" (los que hablan euskara) y a su país "Euskalherria", o sea, el pueblo que habla euskara, se está dando el caso insólito de ser precisamente un hecho cultural, la lengua, la que ha conformado y dado sentido de unidad al pueblo vasco. Confirma Antonio Tovar que eusko (del que se deriva Euzkadi) es nombre que se daban a sí mis-

mos, y que el de "Vascones" o "vascos" es indoeuropeo, el que les dieron sus vecinos. Pues estos vascones quedaron al margen de las luchas entre cartagineses y romanos, y sólo intervinieron para defender a Sertorio, el general romano que respetó a los vascos; la relación entre romanos y vascones fue muy cordial, y Pompeyo fundó Pompaelo, Pamplona, sobre lo que era la población de Iruña (la ciudad, en vasco, por antonomasia. La influencia romana más al norte fue muy escasa.

La primera noticia del habla de los vascos nos la da el peregrino francés Améric Picaud en el siglo XII; pero hay un testimonio escrito aún anterior, el recogido por el Códice Emilianense del siglo X<sup>6</sup>: "gñec a jutu ezdugu" (glosa 42), "izicui dugu" (glosa 31). Michelena menciona nombres propios de lugar que figuran en inscripciones aquitanas de época romana (andere, nescato, cison y algunos derivados de sembe)<sup>7</sup>, y también adjetivos y sufijos, y con este testimonio afirma que "esta es la primera prueba indiscutible de que en el territorio de los vascones antiguos está en uso una forma antigua de la len-

gua vasca en los primeros siglos de nuestra Era".

En los siglos III y V los vascos se enfrentaron a invasiones de los bárbaros que bajaban hacia la Península. Después de luchar contra las tribus germánicas de los suevos se enfrentaron a los visigodos, los que obtuvieron algunas victorias sobre los vascos y fundaron seguramente lo que hoy es Vitoria (año 581); los vascos, que se movían de un lado a otro del Pirineo, que era su territorio, lucharon luego contra las fuerzas de Suintila, Recesvinto y Wamba durante el siglo VII, cuando desembarcó Tarik (año 711) con 7.000 soldados bereberes en lo que hoy es Gibraltar y venció a las tropas godas.

Esta circunstancia que permitió a los vascos vencer fácilmente a su enemigo godo coincide con los comienzos de la ocupación musulmana en la Península Ibérica.

Lo vasco, que no era una unidad política monolítica, sino un pueblo organizado de una cierta manera, digamos, confederal, comienza en este momento a constituir una unidad política con el Ducado de Vasconia, que comprendía las tierras de las dos vertientes del Pi-

rinea hoy divididas entre dos Estados: España (Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya) y Francia (Bearn, Lanort o Laburdi, y Sola o Xuberoa). El Ducado de Vasconia, como dice el historiador Ildefonso de Gurruchaga, abarca desde el Ebro, aguas arriba de Zaragoza, hasta las orillas del Garona.

Este Ducado dio paso a principios del siglo IX al Reino de Pamplona o Reino de Navarra.

Ya su territorio era más reducido; en él se agrupaban las gentes que conservaban la fisonomía vasca clásica; está más o menos en los límites del territorio vasco de hoy. Con Sancho VII El Fuerte termina la línea de los monarcas vascos que comenzó con Eneko de Arizta el año 824; una lucha por consolidar el Estado nacional de los vascos que duró cuatrocientos años. Alava, Guipúzcoa y Vizcaya se separaron de su Reino, y fueron a buscar apoyo para sus difíciles situaciones políticas, en tiempos y maneras diferentes, donde el Rey de Castilla. Después de terminado el linaje vasco con Sancho El Fuerte, que hacía el número

17, comenzaron a emparentarse en Navarra con los reinos vecinos; no con Castilla, sino con los de signo opuesto, precisamente para eludir su influencia; la fatalidad de las frecuentes sucesiones femeninas de la Corona, por falta de heredero varón, hizo que Sancho El Fuerte tuviese que dejar que le sucediese su sobrino Teobaldo de Champagne, hijo de doña Blanca de Navarra, el año 1234, cuando murió sin sucesión. En los 321 años que duró todavía el Reino de Navarra hubo siete sucesiones femeninas.

Fue en 1512 cuando el Reino de Navarra fue invadido por Castilla con la justificación de una bula que resultó falsa; y lo que dijo el rey castellano y Católico que era sólo para tiempo de guerra (con Francia), cuando hizo las paces con Luis XI el año 1513 lo retuvo a la fuerza y con el juramento de respetar su soberanía, los Fueros de Navarra, por medio de un Virrey. Esto queda registrado en las Cortes de Burgos "por vía de unión equëprincipal, reteniendo cada una (Castilla y Navarra) su naturaleza antigua, así en las leyes como en territorio y gobierno".

La independencia de las regiones vascas se regía por el Fuero.

Los vascos sabían que la seguridad política exigía la alianza, y así, con distintas alternativas, se produjeron las que se concertaron con los ingleses y los franceses (al norte de los Pirineos) y los castellanos al sur, mediante una regulación común: el Régimen Foral vasco: 1) Nace de un acuerdo mutuo entre los Foix de France a partir de 1449 y la Corona de Castilla en fechas diferentes para las regiones de su órbita por una parte, y las regiones vascas de un lado y otro del Pirineo por la otra; 2) este acuerdo se ve confirmado a través de los reyes que se suceden, uno tras otro, sin una sola interrupción, y se mantiene vigente; 3) la unión política no significaba que formaban un solo reino, ni dependieran los vascos de estos reyes, sino directamente de los Bilzar en la vertiente francesa hoy y de las Juntas Generales en las regiones sujetas hoy al Estado español; 4) la fuente de la Ley es el derecho del pueblo; 5) en este régimen foral han existido las garantías de observancia

y de continuidad, y 6) se advertía que cualquiera que pasase sobre la voluntad de las Juntas Generales: "que lo maten".

Está, pues, claro que lo importante del Fuero en las versiones vascas radica en que son de derecho, y no concesiones. "Una serie de Señores y grandes reyes de España", dice Adrián Celaya en su obra<sup>8</sup> recién publicada, "firmaron y se sometieron a estos textos que contrastan con las formulaciones usuales de la época". Y citando a Lemonauría y a Balparda añade: "Los Fueros de Vizcaya, en su esencia, no son otra cosa que los Fueros del Hombre".

Estos son los Fueros o Libertades o Regímenes de soberanía o autonomía que empujaron a luchar a los vascos.

La primera guerra civil o carlista comenzó en octubre de 1833 y no terminó hasta el 31 de agosto de 1839, día en que se rindieron bajo la promesa de que serían respetados sus Fueros. Y no lo fueron. A consecuencia de esta guerra llegó la Aduana de España a Hendaya en el año 1841, porque hasta entonces estaba situada en Miranda y Vitoria, frontera del País

Vasco con Castilla. La segunda guerra en defensa de los Fueros estalló el 21 de abril de 1872 en Navarra; cuando volvieron a perder los vascos llegó la ley abolitoria de los Fueros, casi todo lo que quedaba de soberanía, en julio de 1876; esta ley estableció por primera vez la obligatoriedad de prestar el servicio militar en el ejército español y pagar contribuciones, aunque fuese mediante un Concierto Económico particular. Por un Decreto del 13 de noviembre de 1877 se determinó el monto que debían satisfacer las Diputaciones por contribución de inmuebles, cultivos y ganadería, y por otro del 12 de diciembre se ordenó el control central de la administración de los pueblos.

Así comenzó a gestarse, como oposición a este desafuero, el movimiento nacionalista vasco inspirado por Sabino de Arana y Goiri, quien fundó el Eusko Alderdi Jeltzalea o Partido Nacionalista Vasco. Paralelamente a esta gestación se estaba produciendo otro movimiento coincidente en Navarra con Arturo Campión y Juan Iturralde y Suit.

Cuando la República Española que advino

el 14 de abril de 1931 concedió la autonomía a Cataluña, se empezó a discutir la que venía pidiendo Euzkadi.

El 15 de junio de 1931 se convocó una asamblea de ayuntamientos vascos en Estella, Navarra, en la que se aprueba el proyecto. En 1932 se celebra el referendum sobre el Estatuto a nivel municipal: Alava, Guipúzcoa y Vizcaya logran una abrumadora mayoría a favor del Estatuto (245 municipios a favor, y 23 en contra), pero en Navarra se pronuncian 109 municipios a favor y 123 en contra, lo que hizo que quedase ya la región hermana temporalmente fuera de las aspiraciones autonómicas. En 1933 se celebra una nueva consulta de los ayuntamientos de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, obteniendo 239 votos municipales a favor del Estatuto, 28 en contra y 15 en blanco, de un total de 282 ayuntamientos; y el 5 de diciembre se celebra un plebiscito ya a nivel popular, y se obtiene en el País un promedio favorable de 82 por ciento. El 17 de abril de 1936 pasa el proyecto del Estatuto Vasco a la Comisión correspondiente, y el 18 de

julio se produce el alzamiento militar.

Los vascos quedan divididos en dos: sometidas Navarra y la mayor parte de Alava por el ejército, los vascos restantes optaron por el campo republicano, el de la legalidad democrática; el Gobierno de la República otorgó oficialmente la Autonomía al País Vasco, y fue en Guernica donde juró, elegido por los ayuntamientos en capacidad de votar el 8 de octubre de 1936, a José Antonio de Aguirre como primer Presidente del Gobierno de Euzkadi, el que decretó inmediatamente la oficialidad de la bandera vasca, la creación de un Ejército Vasco y una Universidad Vasca. El 19 de junio de 1937 cayó Bilbao, pero el Gobierno de Euzkadi continuó su lucha desde territorio leal a la República, y luego, en 1939, desde su exilio en Francia. A su muerte en 1960, el Lendakari Aguirre fue sustituido por Jesús María de Leizaola.

1. El hombre prehistórico en el País Vasco, y otras obras.
2. Map of the races of Europe and adjoining portions of Asia and Africa. Ewin A. Grosvenor, LL.D. and Gilbert Grosvenor A.M.
3. "Languages of Europe in the 19th century". Chicago-New York 1961
4. Libro Blanco del Euskara. Academia de la Lengua Vasca, 1977
5. El derecho foral de Vizcaya en la actualidad

Ondarribia,  
 el 13 de diciembre, 1976  
 Sr. don Manuel de Irujo.  
 PARIS

Querido don Manuel:

A través de algunas visitas de Lezo he sabido de usted. Lo sé bueno, y me alegro. Tengo que ir a verlo a Iruña, pronto. Confío en que esto no tiene otra salida.

Debía haberle escrito antes. Pero ya no puedo dejar de hacerlo aunque sea para agradecerle la noticia que me da de Aldave. He oído hablar de él varias veces a José Mari Lasarte, también amigo suyo; pero nada más. Si me escribe, lo tendré al corriente de lo que surja.

Si llega, viene en un momento en que estamos algunos pensando en montar una editorial de libros vascos; Euzkadi de derecha hasta la izquierda. En eso estamos, y hablando de los millones que cuesta hacer algo que esté bien. Aldave nos puede ayudar a enfocar una solución viable. Yo seré todo oídos y todo acción, porque necesito encarrilar de nuevo mi vida de trabajo. No he oído hablar de José Luis Abellano. Aunque sí de Martí Zaro, también hombre de Alave, según creo. Martí Zaro ha dejado de liquidarme algunas cosas, creo que está metido en algún lío de Seminarios y Ediciones donde me editó mi Síntesis. Bueno, ahí veremos. Yo quiero agradecer a usted y al señor Leizaola por haberme mencionado.

Precisamente llega su carta cuando estoy terminando una síntesis-síntesis de la Historia de Euzkadi para la Gran Enciclopedia Catalana. Me han pedido que la reduzca a 300 líneas de a 46 pulsaciones de máquina por línea. Como es un trabajo corto, quisiera pedirles que, como tantas veces, me echen una mano y sugieran cualquier cambio. No por mí, sino porque no aparezca vestido nuestro País por esos mundos de una manera que no sea decente y verdadera. Esperaré a sus observaciones antes de remitirlo a Barcelona.

Si supiera que he estado tentado de mencionar la participación de un representante vasco en el gobierno de la República durante la guerra. Pero no me he atrevido. Dígame usted si cabe esta mención en un resumen histórico. He estado viendo el que hizo usted para la Enciclopedia Británica. Seguramente que le quitaron por donde quisieron. Son dos enfoques igualmente mancos y cojos pero distintos. Le pido a usted que solicite este favor de mi parte a don Jesús María, de quien he sabido también que está muy bien y animado para venir. Esto es cosa de semanas.

Nada más por hoy don Manuel, sino decirle que no estoy olvidado del libro que me prestó, de Iturralde y Suit, pero que no se lo



Telefon de trayadi  
Pag 9 - Foix

referencia  
(antel de 752)

Cronica de Alfons III

1338 Quisquosa Alfons XI

flavo belandaciones 999

tempo de  
Ferdinand Gonzalez

filio Rodrico me que un en el fecho  
de tubal

VII Antel de Serrano

Cesar Aquitania Calaber  
fertorio →

leones sauchos  
~~Antel~~ Jarolone

Marcus Hispanus  
Catalunna

391/2 In Paulino de Nola  
Porque de los vatos (1941)

20 - 28 Oct 1839  
12 - Sumero Surio  
Punto of Nola

Vancouver festival 277 31/12/47

Q. D. 278 19/1/48

Notes

11

*[Faint, illegible handwritten notes and bleed-through from the reverse side of the page.]*

17/XII/76

Amigo Martín:

Gracias por su expresiva carta del 13 cts.

He escrito a Alfonso R. Aldave, para decirle que usted espera su carta. La señas de Aldave O'Donnell 27, 1ª, c/da, Madrid 9.

Clero que he dado a leer su carta y cuartillas al Presidente. Me hace algunas observaciones.

Pag 5 "estos vascos quedaron al margen de las luchas entre cartagineses y romanos". Silio Italico refiere que, entre los soldados de Anibal iban vascos.

"Sertorio, el general romano que respetó a los vascos". El cree más bien que se sirvió de ellos.

"La relación entre romanos y vascos fué muy cordial": no hay testimonio histórico en que tal aserto pueda apoyarse. Hay sí otras explicaciones, pero no parece que puedan ser interpretadas por la cordialidad.

Antes de llegar a esta página, al tratar de la prehistoria, el Presidente echa de menos la mención de Don Telesforo de Aranzadi, que le parece obligada.

Yo añado que, presidi días pasados la presentación de "La Lumière vint-elle d'Occident?" de Jean Paréllada de Cardellac, que es un resumen proto y prehistórico, en el que los vascos estamos en primera línea, editado en l'Athar, Paris, que acabe de salir. Si tiene usted dificultad en encontrarlo se lo enviaré, si lo desea.

Cree el Presidente que se da poca notoriedad al Ducado de Vasconia.

En la conquista de Navarra, pag 8, se menciona la bula falsa, pero el hecho histórico fué la Alianza Cantábrica, con participación de Julio II, Enrique VIII de Inglaterra, Maximiliano de Austria y Fernando el Católico, que dió lugar a la expedición marítima inglesa con el desembarco en Pasajes del ejército inglés, que cubrió al ~~don~~ Duque de Alba en la conquista de Navarra. Lo tiene usted resumido en Inglaterra y los Vascos pag. 50.

Pag. 9. Cree el Presidente que, tal como va el texto, se da idea poco exacta del régimen foral, forjado en la costumbre, reducido a texto escrito en Navarra con Teobaldo I, primera mitad del siglo XIII y al que hacen referencia otros textos escritos, de Alfonso XI sobre Guipuzcoa en 1338, en la Crónica de Alfonso III, anterior <sup>al refer</sup> al 757, en las reelaciones alavesas de 955 en el tiempo de Fernan Gonzalez, y otros.

A propósito de las relaciones vasco-romanas, me recordaba el Presidente la campaña de Cesar en Aquitania, donde luchó contra los de Calahorra (que lucharon con Sertorio). Me ha enseñado dos artículos publicados en Euzko-Deya num. 277/8 de Diciembre 1947 y Enero 1948 "Vasconum Saltus": esto en relación con San Pallino de Nola, en 391/2. Y en una editorial de Barcelona, donde va a publicarse su texto, entiende él que pudiera recordarse que la conquista de Barcelona, que dió lugar a la forja de la Marca Hispanica y a la formación de Cataluña, fué intervenida, entre otras fuerzas, por los vascos mandados por Lopez Sancho.

6/12/76

15

Amigo Martin:

El sábado almorzamos el Presidente y yo con Alfonso P. Aldave. Alfonso es un leaigarra, cuya base financiera está en Méjico, donde se ha pasado casi todos los años de su exilio. Ahora vive en Madrid. Está bien relacionado. Entre otras actividades se halla asociado a la editorial. Es en este orden como nos ha hablado, planteándonos el tema que trágico a estas líneas.

Se está llevando a cabo la impresión, a todo tren, de una editorial de la cultura. Son todas las culturas las que van a encontrar en aquella su capitulo. Una de ellas es la cultura vasca. Después de manejar diversos nombres, se ha fijado en el de usted. Se propone escribirle directamente. Pero como no le conoce, quiere ser presentado antes. Le hago con placer, por usted y por él y por la obra misma que se acomete.

El escribiré a usted, aunque el editor de esta literatura es José Luis Abellano, amigo y asociado suyo. Si le contesta usted en euskera no necesitará traductor. Lo habla muy bien.

Muy suyo

Donibane,  
8 de junio de 1976

Sr. don Manuel de Trujo  
Paris

Querido don Manuel:

Todavía no le he dado las gracias por el libro que me prestó. Se fue usted antes de lo previsto, y ni siquiera pude hablar más que las palabras que le dije por teléfono.

El libro de Campión, porque lo es, y es lástima que no pasase la intención de este primer volumen, es importante. No sé si tiene usted mucha prisa en recibirlo de vuelta. Se lo digo porque me he metido en el compromiso de sacar un Libro Blanco del Euskera para octubre, y me han interrumpido la intención de Navarra-Euzkadi.

Este libro Blanco es importante. No lo escribo yo. Se trata de una acumulación de trabajos monográficos que se han pedido expresamente a lingüista, sociólogo, antropólogo, etnólogo y otros que van a estudiar al euskera bajo el punto de vista socio-político, el de la historia de la lengua, el de la literatura oral y escrita, el de la socio-economía, el político-administrativo (lo hace Gregorio Monreal, navarro, junto con Margarita Rica), el jurídico-legal (que recoge la legislación española sobre las lenguas minoritarias y expresamente el euskera), otro que estudia las lenguas minoritarias y el derecho aplicado en Europa (Suiza, Yugoslavia, etc.), un estudio comparativo de las lenguas minoritarias europeas, y, por fin, en total son, creo, 14 trabajos, un estudio técnico sobre Bilingüismo que es de mucha categoría.

Son más de mil páginas que van a servir para la consulta que requiere la atención inmediata que se tratará de dar a nuestra lengua.

Además del Libro Blanco, que es una acumulación de materiales, quieren, y aquí estoy yo bregando ahora, quieren reducir estos trabajos a 500 páginas que se puedan leer sin demasiado trabajo. Cosa difícil, meterse a saquear estos materiales con los escrúpulos que yo tengo irrumpir así en trabajo ajeno; pero quieren que en octubre esté este libro en manos de todos aquellos que de una u otra manera, vascos o no vascos, tengan que ver con las decisiones que afectarán al euskera.

Ahí estoy, y creo que vale la pena.

Si no le importa, retendré su libro tres o cuatro meses; si lo prefiere, le devuelvo y se lo pido de nuevo en su tiempo. Como creo que vendrá usted pronto por aquí, hablaremos, si le pa rece bien, entonces.

En cuanto a Clavería, claro que me parece importante, y recurriré a él tan pronto entre de nuevo en tema. El Genio de Navarra suyo, lo tengo; me refiero a su prólogo, claro.

Algo más, don Manuel: uno que está haciendo la tesis del nacionalismo vasco, Corcuera, profesor en Deusto, que creo que usted conoce, me pide opinión sobre el sentido nacional de los vascos con esta pregunta: "¿Hasta qué punto crees que entre 1830 y 1876 se crea entre los carlistas vascos una conciencia

en cierto sentido nacional y de hostilidad hacia lo español, más o menos identificado como lo liberal? Es decir: me parece claro que desde que los vascos son vascos, tienen conciencia de pueblo, una conciencia diferencial, pero no se cuestiona la relación política con el resto del Estado (esto es, por ejemplo, lo que dice Caro Baroja hablando de aquí hay una palabra que no entiendo por su letra-, y creo que es lo que hace con todos los defensores del fuero en la Edad Moderna: se defiende la particularidad vasca, pero dentro de la Monarquía). En Larramendi y en Zamacola las cosas empiezan a cambiar, pero me interesaría saber hasta qué punto, como y desde cuándo empiezan a cambiar las cosas a nivel de pueblo. Yo pensaría que el pueblo vasco empieza a transformarse en nación vasca (hablo a niveles de conciencia) de resultados de los enfrentamientos carlistas, pero quisiera saber si existen canciones populares, versos... en los que pueda observarse esta transformación. En Iparragirre encuentro elementos del cambio (a pesar de "ra España, lur oberikan")... y lo encuentro en el "Eta tiro, eta tiro, eta tiro beltzari"...., canción carlista dirigida contra los liberales, pero que en seguida se va a cantar con intencionalidad nacional: canción de vascos contra españoles (en uno de los primeros juicios masivos contra los nacionalistas -el primero si prescindimos del procesamiento de los socios del primer Batzoki, en vida de Sabino -allá por 1906, en Bermeo, el "eta tiro" es uno de los elementos de la acusación".

Yo estoy buscando algunas cosas en Iztueta, Bilintx acaso, pero ya sé que a usted le dirá esta pregunta de Corcuera cosas que le podrán servir. Se lo dije la semana pasada, que vino a Donibane, después de haberme escrito la carta. También me parece que el Lendakari tendrá ideas y referencias, seguramente, sobre todo en cuanto a la poesía popular.

Bueno, don Manuel, le dejo por hoy. Un abrazo bien fuerte,

*Manuel*

Uzalde

10/6/76

Amigo Martín:

Gracias por su carta del 8 cts.

Muy interesante ese Libro Blanco. Guarde el tomo de Campión lo que le haga falta.

Respecto a la tesis de Corcuera, también interesante, recuerde que el Abrazo de Vergara y la Ley de 25 de Octubre de 1839 dieron término a la guerra civil "en Euzkadi". Esta ley es la única salida de Madrid hasta aquel momento en la que se une la suerte futura del Laurburu peninsular, lo que no supieron o no quisieron ver los vascos en aquel entonces. Jose Maria Azeona me habló del libro de un carnicero de Peralta que mantenía tesis nacionalistas o separatistas. Fué él quien me reprodujo una copla sirnigicativa: Soy navarro de nación, español si me conviene, y si me quitan los Fueros, francés el año que viene". Vea usted el discurso de Moraza, el diputado alavés, con motivo de la Ley de Julio 1876, donde lo nacion vasco aparece con este nombre. Udcoya Estornes ha publicado con el num. 107 de Auziamendi una obra "Carlismo y Abolición foral" que le conviene ver a este respecto.

u Le leo encantado. Y espero mucho de su pluma.

Muy suyo

Donibane,  
18 de marzo, 1976

Sr. don Manuel de Irujo  
Paris

Querido don Manuel:

Lo sé bueno y benéfico, como dice usted. Ha tenido éxito grande en Bruselas, y muy merecido. Lo he visto en Amayur, que caerá como agua en mayo. No sé cómo estaremos en agosto con Navarra. Los que lo están haciendo son los izquierdosos y españolistas que quieren separar a los vascongados de los navarros. Hay mucho papel, y dinero seguramente, de por medio.

Esto va bien al PC, a los españoles de muchas pintas que a veces están cerca de nosotros en las fotografías, también a los nuevos "aperturistas" del régimen. A todos, menos a nosotros.

Cada uno hace lo que puede y como puede. Lástima que no encontremos hoy otros cauces más generales; los vascos, digo. Estamos bien en Madrid, seguramente; estamos mal en Euzkadi. Apenas estamos. Ya sé que se está trabajando mejor, y más; esto está muy bien; pero no todo lo bien que necesitamos. Yo estoy trabajando en lo que puedo. Mi oficio puede servirme a veces. Hoy estoy viendo que hay una campaña que reclama mi trabajo. Es, y ya lo he apuntado arriba, la de querer separar Navarra del País Vasco. A Euzkadi, nada. Pero no me gusta lamentar sólo, sino trabajar con este aguijón. Y aquí le pido una ayuda.

He comenzado a recoger material que va a servirme para probar que Euzkadi, esta voz política de Sabino a fin de siglo, es una unidad político-social. Esto no se lo tengo que decir a usted. Esto hay que decirlo otra vez, y otra vez, y con palabras de hoy, y en su propio terreno, y de una manera que rompa lo más que pueda las barreras del prejuicio político y el prejuicio antivasco. Yo he buscado mi ángulo de trabajo, que creo eficaz.

Pero necesito de su colaboración, con tantas veces.

Quiero, primero, conocer todo lo que los mismos navarros han dicho sobre su vocación vasca, euzkadiana; esta fuente es fundamental. Las demás, de dentro y fuera de Euzkadi, ayudaran muy bien; pero hay que empujar también, y sobre todo, desde dentro.

¿Puede darme una bibliografía lo más extensa posible que puede ayudarme a documentar mi trabajo en esta dirección? Será un libro pequeño, de tamaño y de extensión, que puede entrar en cualquier bolsillo y en conciencia. Ya me entiende. Esta, primero, Campión: qué obras son las suyas que van en esta dirección; ya sé, todas; pero cuáles las considera usted vitales. Hay prisa, y tengo que buscar las obras, leerlas y escribir, y editar y distribuir. Y hoy. Ayer, hubiera sido más mejor. Pero ese día ya pasó. Hoy. Además, Iturralde y Suit; ¿qué libros de él, qué folletos? Estos son los que mejor conozco; pero debe haber otros autores

navarros fundamentales. Acaso Iribarren. ¿Qué obra de Sabino está en esta dirección precisa, además de lo que motivó la Gamazada. Autores de hoy. Folletos.

Cuando haga el trabajo se lo mandaré para que lo vea y me ayude a enderezar las cargas.

Ya sé que también usted; o, mejor dicho, sobre todo usted; está preocupado con nuestras debilidades de hoy y sobre todo del costado que seguramente más nos duele: Navarra. Creo que estamos en una encrucijada que puede darnos mucho camino adelante, o cortárnoslo por un tiempo que puede ser precioso.

Cualquier cosa que me diga me va a ayudar. La bibliografía, de cualquier origen, sobre todo del navarro, será para mí fundamental. Si me da alguna dirección, la acepto desde ahora.

Salúdeme, por favor, al Lendakari. Para usted un fuerte abrazo,

*Marti*

20/3/76

Amigo Martin:

A su grata 18 cts recibida hoy.

Me hago cargo de su deseo. Le recomiendo que, a los medios que usted está ya poniendo en práctica, añada estos dos que paso a proponerle.

Primero: que lee con atención y pluma en mano el volumen primero de las Obras de Don Juan Iturralde, que no pasaron de aquel volumen, dedicado al prólogo de Don Arturo Campión. Al escribirlo, Don Arturo tuvo la inspiración de contestar a su pregunta. Creo que el libro está agotado. Yo lo tengo, hecho cisco, pero completo. Lo llevaré conmigo la primera semana de Abril a esa: me corrijo; será la segunda, la que preceda a Aberri-Eguna.

Segundo: que, después de leer o al menos ojear las obras de Carlos Clavería, se dirija usted personalmente a él y le formule la pregunta que me hace a mí, que él está mucho mejor preparado para contestar. Ni que decir tiene que puede tomar mi nombre. Es muy amigo mío y gran patriota. Sus obras "Los Amigos del País de Pamplona", "Los vascos en el mar", "Relieves del genio vasco", "Historia de Navarra", merecen ser conocidas. Creo que son fáciles de adquirir. Yo tengo las mencionadas. Pero dí a alguien que no me ha devuelto "Niebla en el alma" y "Leyendas de Vasconia". Las que yo tengo están a su disposición, como la de Campión. Esta más, porque creo que estará agotada.

Quien posiblemente pueda ayudarle a usted también es Javier Epalza. Lee mucho. Vive en Iruña. Está muy relacionado. Tiene buen criterio. Es fácil verle, porque pasa mucho al Norte, donde los Epalza conservan Hirigaraya en Halsou. Puede pedirsele todo, menos detalle a las obras de Campión, cuyo modo de escribir le cae gordo. Y es pena, porque Campión es un archivo. Pienso que usted conoce el prólogo mío puesto a la última edición de "El Genio de Navarra" editada por Ekin. Allí tiene usted la mención de todas sus obras.

Yo estoy muy preocupado de nuestro futuro. En manera alguna deseo el cambio de Franco por Stalin. Y de la algarabía actual le dará usted idea algo que puede explicarle Mikel Isesi. Para sumar fuerzas a Aberri-Eguna de Iruña se reunieron los representantes de los diversos grupos. Creo que son varias decenas de siglas. Las he querido contar. Me pierdo. Una locura. Claro que, tal vez es que ya voy haciendo viejo. Hay vericuetos de su Sorjín, en los que me pierdo. Pienso lo difícil que sería para mí escribir algo similar dándole su propio aire, que es el que usted le da.

Cómo están los suyos? Su muke? Sus hijos?

Le abraza



en association avec

**SPEICHM**

N°

DA. 50.5333.X.71.1596.04 RÉV. 0

**RÉQUISITION**

BD-15 AJURIA

CLIENT <b>C.N.T.I.C.</b>	PAGE 1/5
MATERIEL <b>3 VALVES MANIFOLD BLOCKS</b>	DATE <b>30.01.1975</b>
	CONTRAT <b>5333.X</b>
FOURNISSEUR <b>GENSOLLEN</b>	DÉBIT <b>1596</b>

POSTE No	QUANTITÉ	DÉSIGNATION
		<p>Cette réquisition DA en révision 0 autorise la passation de la commande :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- des plans et documents énumérés aux pages 2 et 5 de la présente réquisition</li> <li>- du matériel ci-après en accord avec               <ul style="list-style-type: none"> <li>spécification N° SP- 5333.X.71.15964 SHEET 01 Rev.0</li> <li>5333.X.71.15964 SHEET 02 Rev.0</li> </ul> </li> <li>- EN CONCORDANCE AVEC LE PROTOCOLE D'ACCORD N° 5331.V. 05.15/4.1 EN VOTRE POSSESSION</li> </ul>
1	6	<p>REPERES : 100.71.LT.311. - 200.71.LT.311. - 300.71.LT.311 200.71.LT.317. - 200.71.LT.317. - 300.71.LT.317</p>
2	19	<p>REPERES : 71.FT.106. - 71.FT.107. - 71.FT.110. - 71.FT.111. - 71.FT.113. - 71.FT.114. - 71.FT.116. - 71.FT.117. - 71.FT.121. - 71.FT.129. - 71.FT.303. - 71.FT.401. - 71.FT.403. - 71.FT.407. - 71.FT.409. - 71.LT.108. - 71.LT.110. - 71.LT.112. - 71.LT.114.</p>